SURFACE APPERRANCE
OBERFLAECHEN BILD
ASPECT DE SURFACE
ARETTO DI SUPERFICIE

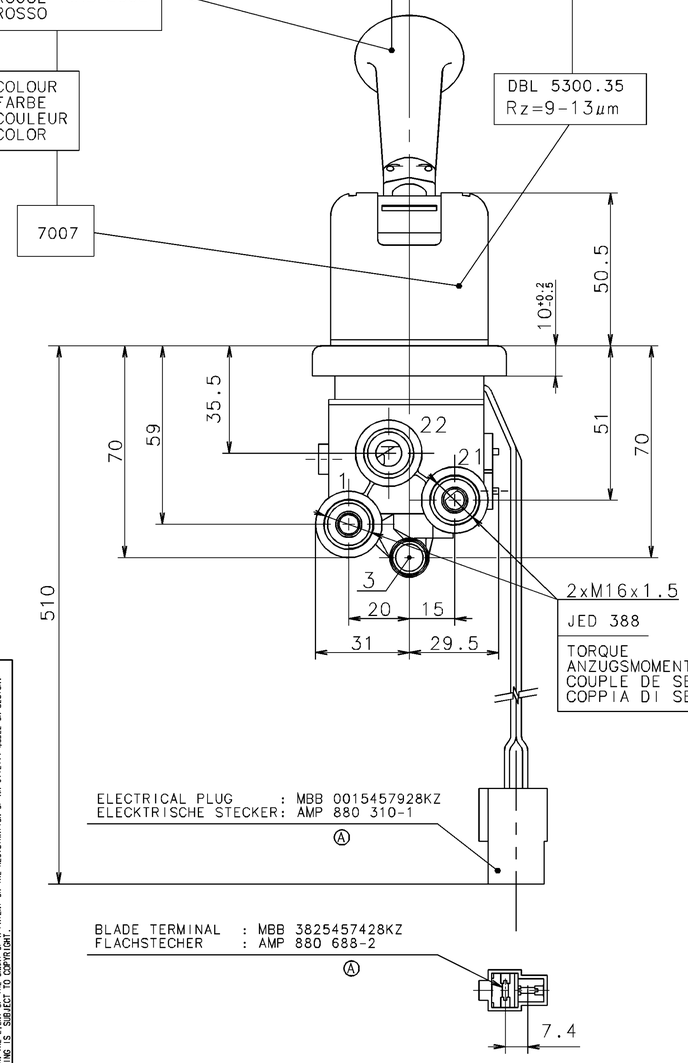
SIMILAR
AEHNLICH
SIMILAIRE
SIMILE
MT 901 MOLD TECH

RED
ROT
ROUGE
ROSSO
IC 102
RAL 2002

COLOUR
FARBE
COULEUR
COLOR

7007

DBL 5300.35
Rz=9-13µm

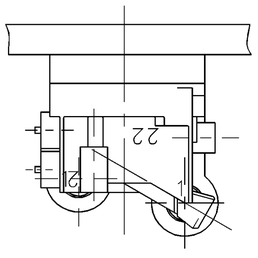


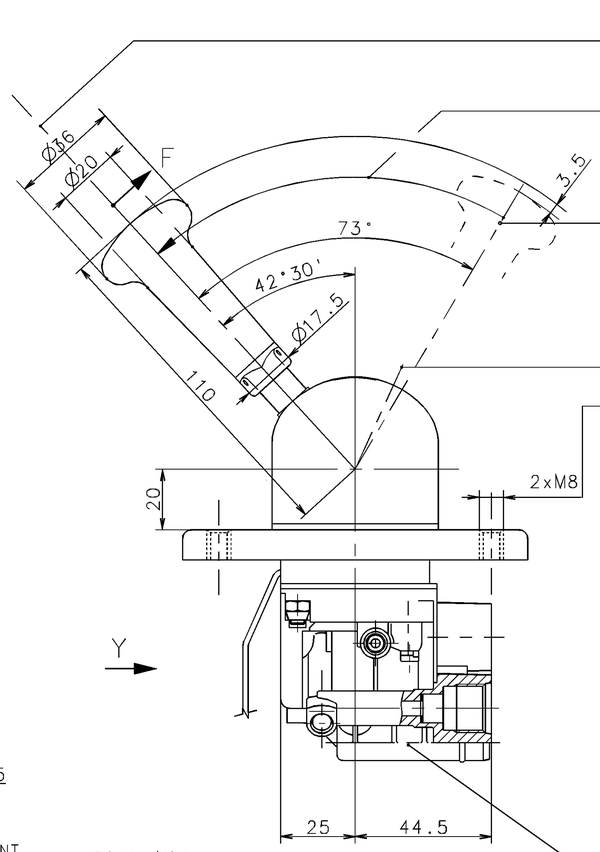
ELECTRICAL PLUG : MBB 0015457928KZ
ELECKTRISCHE STECKER: AMP 880 310-1
Ⓐ

BLADE TERMINAL : MBB 3825457428KZ
FLACHSTECHER : AMP 880 688-2
Ⓐ

7.4

VIEW
ANSICHT
VUE
VISTA
Y





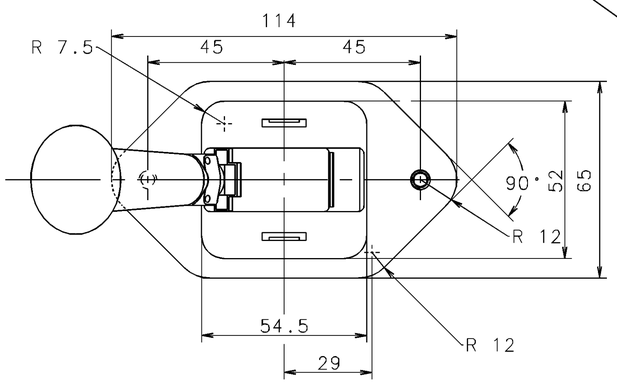
TRAVELLING POSITION
FAHRSTELLUNG
POSITION ROUTE
POSIZIONE DI MARCIA

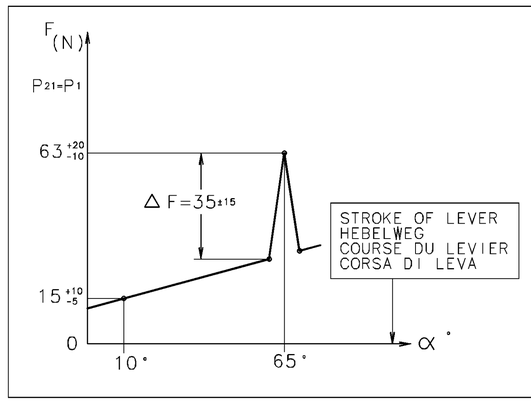
AUTOMATIC RETURN
AUTOMATISCHER RUECKLAUF
RETOUR AUTOMATIQUE
RITORNO AUTOMATICO

PARKING POSITION
RASTSTELLUNG
POSITION PARKING
POSIZIONE DI STAZIONAMENTO

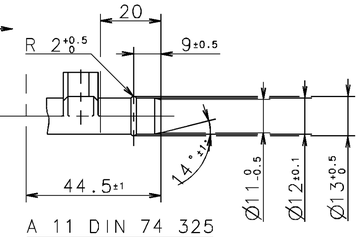
FIRST PRESSURE POINT
DRUCKPUNKT
POINT DUR
PUNTO DI RESISTENZA

TORQUE
ANZUGSMOMENT
COUPLE DE SERRAGE
COPPIA DI SERRAGGIO
10 Nm MAX.

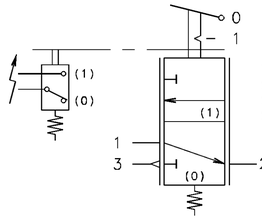




STROKE OF LEVER
HEBELWEG
COURSE DU LEVIER
CORSA DI LEVA

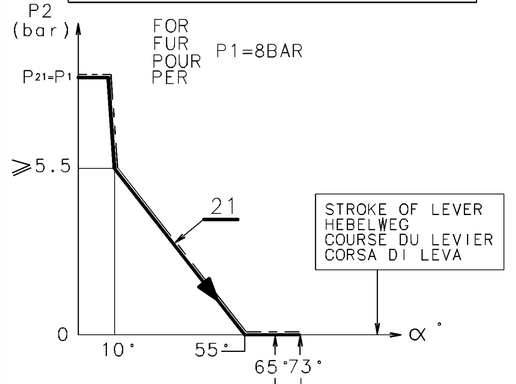


A 11 DIN 74 325



TESTING SHEME
SYMBOL
SCHEMA DE PRINCIPE
SCHEMA DI PRINCIPIO

THEORETICAL DECREASING CHARACTERISTIC
THEORETISCHE ABSTEIGENDE KENNLINE
CARACTERISTIQUE THEORIQUE DESCENDANTE
CARATTERISTICA TEORITICA DISCENDENTE



STROKE OF LEVER
HEBELWEG
COURSE DU LEVIER
CORSA DI LEVA

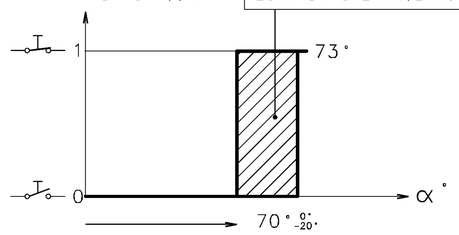
FIRST PRESSURE POINT
DPUCKPUNKT
POINT DUR
PUNTO DI RESISTENZA

PARKING POSITION
RASTSTELLUNG
POSITION PARKING
POSIZIONE DI STAZIONAMENTO

ELECTRICAL CONTACTOR
ELEKTRISCHER KONTAKT
CONTACTEUR ELECTRIQUE
CONTATTORE ELETTRICO

DIAGRAMM
DIAGRAMM
DIAGRAMME
DIAGRAMMA

AERA OF RELEASE
AUSLOESUNGSBEREICH
ZONE DE DECLENCHEMENT
ZONA DI SFERRAMENTO



LEVER OPERATING DIRECTION
HEBELBETATIGUNGSRICHTUNG
SENS D'ACTIONNEMENT DU LEVIER
DIREZIONE DELLA MANIPOLAZIONE DELL LEVA

CHARACTERISTIC
KENNLINIE
CARACTERISTIQUE
CARATTERISTICA

V. MAX. = 24V
I. MAX. = 0.5A

1	SUPPLY VORRAT ALIMENTATION ALIMENTAZIONE	MEDIUM : AIR MEDIUM : LUFT FLUIDE : AIR FLUIDO : ARIA
21	SPRING BRAKE CYLINDER FEDERSPEICHERZYLINDER CYLINDRE A RESSORT CILINDRO A MOLLA	THERMICAL RANGE THERMISCHER ANWENDUNGSBEREICH TEMPERATURE D'UTILISATION TEMPERATURA DI UTILIZZAZIONE -40°....+80°C
3	EXHAUST ENTLUEFTUNG ECHAPPEMENT SCARICO	P_1 = 10 bar MAX.

CLASS	RANGE OF NOMINAL DIMENSIONS (± mm) 1) ≤50	> 50 <180	>180 ≤400	>400	∢
I		0.5	1.0	1.5	2.0	± 3°
II		1.0	2.0	3.0	4.0	
III		2.0	3.5	5.0	6.5	

TAPPED HOLES ACC. ISO 4039 / JED-152
1) TOLERANCE CLASS APPLIED CROSSMARKED

FURTHER TECHNICAL DATA SEE
IDENTIFICATION NO.:
CODE FOR DOCUMENT: 605 SHEET: TO
GENERAL TOLERANCES

DCN-NO.	REV.	DATE
96 048	2x Ⓐ	12-02-96

COPYRIGHT
DATE | SIGNATURE
DRAWN 95-10-26 RIDARE
CHECKED 95-10-26 HAMART
STANDARDIZATION 95249
MASS | SCALE kg 1:1
SIZE A 1 | T.R.I. 210
CODE F.PROD.-GROUP 521
CODE FOR SHAPE
REPLACEMENT FOR

WABCO

HAND BRAKE VALVE
HANDBREMSVENTIL
ROBINET DE FREINAGE A MAIN
ROBINETTO DI CDO A MANO

PRODUCT IDENTIFICATION NO.
961 723 031 0
CODE FOR DOCUMENT 605
SHEET 1/1

100mm
EXPERT CODE
TYPE OF PRODUCT

DIESE UNTERLAGE DARF OHNE UNSERE AUSDRUECKLICHE GENEHMIGUNG WEDER VERVIELFAELTIGT NOCH DRITTEN MITGETEILT WERDEN. SIE DARF NUR VON DEN DAZU BEFUGTEN BENUTZT WERDEN. ZUWIDERHANDLUNGEN VERPFLICHTEN ZU SCHADENERSATZ. ALLE RECHTE FUER DEN FALL DER PATENTERTEILUNG ODER GEBRAUCHSMUSTER- ODER GESCHMACKSMUSTERHINTERLEGUNG VORBEHALTEN.

CE DOCUMENT EST LA PROPRIETE EXCLUSIVE DE WABCO. IL NE PEUT ETRE REPRODUIT OU COMMUNIQUE A DES TIERS SANS AUTORISATION EXPRESSE. TOUT MANQUEMENT A CETTE REGLE EST PASSIBLE DE DOMMAGES ET INTERETS. TOUS DROITS DE PROPRIETE INDUSTRIELLE RESERVES EN CAS DE DELIVRANCE D'UN BREVET OU D'UN DEPOT D'UN MODELE D'UTILITE OU D'UN DESSIN OU MODELE.

QUESTO DISEGNO E' PROPRIETA' ESCLUSIVA DELLA WABCO. NON PUO' ESSERE COPIATO O COMUNICATO A TERZI SENZA NOSTRA AUTORIZZAZIONE SCRITTA. IN CASO CONTRARIO SARA' RICHIESTO IL RISARCIMENTO DEI DANNI. TUTTI I DIRITTI DERIVANTI DA BREVETTO O MODELLO REGISTRATO SPETTANO ALLA WABCO.

DIESE UNTERLAGEN SIND EIGENTUM DER FIRMA WABCO. OHNE UNSERE AUSDRUECKLICHE GENEHMIGUNG DARF WEDER DIESE UNTERLAGE NOCH DER DARIN ENTHALTENE GEGENSTAND VERVIELFAELTIGT, DRITTEN MITGETEILT NOCH AUSGENUTZT WERDEN. ZUWIDERHANDLUNGEN VERPFLICHTEN ZUM SCHADENERSATZ. ALLE RECHTE FUER DEN FALL DER PATENTERTEILUNG ODER GEBRAUCHSMUSTER- ODER GESCHMACKSMUSTERHINTERLEGUNG VORBEHALTEN.

THIS DOCUMENT AND GIVING IT TO OTHERS AND THE USE OR COMMUNICATION OF THE CONTENTS THEREOF, ARE NOT PERMITTED WITHOUT WRITTEN AUTHORITY. OFFENDERS ARE LIABLE TO THE PAYMENT OF DAMAGES. ALL RIGHTS ARE CREATED BY THE ISSUE OF A PATENT OR THE REGISTRATION OF AN UTILITY MODEL OR DESIGN.

DEN F PROGRESS CONSEGNE A TERZI O DIVULGARE QUESTO DOCUMENTO, NE UTILIZZARE IL CONTENUTO SENZA NOSTRA AUTORIZZAZIONE SCRITTA. IN CASO CONTRARIO SIAMO AUTORIZZATI A RICHIEDERE IL RISARCIMENTO DEI DANNI. TUTTI I DIRITTI DERIVANTI DA BREVETTO O MODELLO REGISTRATO SPETTANO ALLA WABCO.

CE DOCUMENT EST LA PROPRIETE EXCLUSIVE DE WABCO. IL NE PEUT ETRE REPRODUIT OU COMMUNIQUE A DES TIERS SANS AUTORISATION EXPRESSE. TOUT MANQUEMENT A CETTE REGLE EST PASSIBLE DE DOMMAGES ET INTERETS. TOUS DROITS DE PROPRIETE INDUSTRIELLE RESERVES EN CAS DE DELIVRANCE D'UN BREVET OU D'UN DEPOT D'UN MODELE D'UTILITE OU D'UN DESSIN OU MODELE.

QUESTO DISEGNO E' PROPRIETA' ESCLUSIVA DELLA WABCO. NON PUO' ESSERE COPIATO O COMUNICATO A TERZI SENZA NOSTRA AUTORIZZAZIONE SCRITTA. IN CASO CONTRARIO SARA' RICHIESTO IL RISARCIMENTO DEI DANNI. TUTTI I DIRITTI DERIVANTI DA BREVETTO O MODELLO REGISTRATO SPETTANO ALLA WABCO.

DIESE UNTERLAGEN SIND EIGENTUM DER FIRMA WABCO. OHNE UNSERE AUSDRUECKLICHE GENEHMIGUNG DARF WEDER DIESE UNTERLAGE NOCH DER DARIN ENTHALTENE GEGENSTAND VERVIELFAELTIGT, DRITTEN MITGETEILT NOCH AUSGENUTZT WERDEN. ZUWIDERHANDLUNGEN VERPFLICHTEN ZUM SCHADENERSATZ. ALLE RECHTE FUER DEN FALL DER PATENTERTEILUNG ODER GEBRAUCHSMUSTER- ODER GESCHMACKSMUSTERHINTERLEGUNG VORBEHALTEN.

THIS DOCUMENT AND GIVING IT TO OTHERS AND THE USE OR COMMUNICATION OF THE CONTENTS THEREOF, ARE NOT PERMITTED WITHOUT WRITTEN AUTHORITY. OFFENDERS ARE LIABLE TO THE PAYMENT OF DAMAGES. ALL RIGHTS ARE CREATED BY THE ISSUE OF A PATENT OR THE REGISTRATION OF AN UTILITY MODEL OR DESIGN.

86-01